

English	Chinese Simplified (Mandarin)
Travelling out of the ACT	离开首都领地出行
<p>ACT residents who are thinking about travelling outside the ACT should stay up to date with current COVID-19 situation. Travel advice and rules can vary from state to state.</p> <p>The rules around crossing State and Territory borders by road, rail or air travel can change very quickly as we learn to live with the COVID-19 pandemic.</p>	<p>考虑离开首都领地（ACT）出行的首都领地居民应当随时了解 COVID-19 疫情的最新发展。每个州的旅行建议和规定可能各不相同。</p> <p>随着我们学会在 COVID-19 疫情下生活，有关搭乘汽车、坐火车或飞机穿越州和领地边界的规定可能会迅速调整。</p>
<u>Travelling interstate</u>	<u>跨州旅行</u>
You should not travel if you are unwell.	身体不适的人应当避免出行。
If you choose to travel, it is your responsibility to maintain physical distancing and practise good hygiene.	如果选择出行，您有责任保持肢体距离和良好的卫生习惯。
The ACT will endeavour to provide you with the latest interstate travel information. This can be found at www.covid19.act.gov.au and then search for 'travel advice'.	首都领地会努力给您提供跨州旅行的最新信息。查询信息请访问 www.covid19.act.gov.au ，然后搜索“travel advice”。

<p>We also encourage you to look up the latest information on travel restrictions for the state or territory you are planning to visit and follow those rules. The relevant websites for other states and territories are as follows:</p> <p>NSW - www.nsw.gov.au/covid-19 Victoria - www.dhhs.vic.gov.au/coronavirus Tasmania – www.coronavirus.tas.gov.au South Australia - www.covid-19.sa.gov.au Western Australia - www.wa.gov.au/government/covid-19-coronavirus Northern Territory – www.coronavirus.nt.gov.au Queensland - www.covid19.qld.gov.au</p> <p>These websites might provide translated information or may require you to use Google Translate.</p>	<p>我们也鼓励您查阅您准备前往的州或领地的旅行限制措施的最新信息并遵守相关规定。其他州和领地的相关网站如下：</p> <p>新南威尔士州 - www.nsw.gov.au/covid-19 维多利亚州 - www.dhhs.vic.gov.au/coronavirus 塔斯马尼亚州 – www.coronavirus.tas.gov.au 南澳州 - www.covid-19.sa.gov.au 西澳州 - www.wa.gov.au/government/covid-19-coronavirus 北领地 – www.coronavirus.nt.gov.au 昆士兰州 - www.covid19.qld.gov.au</p> <p>这些网站可能会提供翻译好的信息，也可能会要求您用Google Translate自行翻译。</p>
<p>Returning to the ACT</p>	<p>返回首都领地</p>
<p><u>Travelling through other states and territories to get home</u></p>	<p><u>返回途中过境其他州和领地</u></p>
<p>Depending upon what form of transport you are using, you might have to travel back to Canberra via another state or territory (e.g. if you are driving, you must return through NSW).</p> <p>If you are travelling through a state to territory to get home (including an airport), check what restrictions apply in that state or territory.</p>	<p>取决于您所用交通工具的种类，您可能需要在返回堪培拉的途中经过其他州或领地（比如如果您开汽车返回，回程时必须经过新南威尔士州）。</p> <p>如果您在返回途中经过某个州或领地（包括在机场中转），请查明您需要遵守这个州或领地的哪些限制措施。</p>

<p><u>Border closures</u></p>	<p>关闭边界</p>
<p>During the response to the COVID-19 pandemic, states and territories have sometimes closed their borders to people who live in other states and territories.</p> <p>In some cases, this has happened very suddenly and has left people stranded and unable to get home.</p> <p>If this happens to you, you need to contact ACT Health via the COVID-19 Helpline on (02) 6207 7244.</p>	<p>在对COVID-19疫情做出反应时，各州和领地有时会对其他州和领地的居民关闭边界。</p> <p>某些案例中边界关闭得很突然，导致一些人被困在外回不了家。</p> <p>如果出现这样的情况，您需要拨打(02) 6207 7244通过COVID-19求助热线联络首都领地卫生部（ACT Health）。</p>
<p><u>What will happen when I return to the ACT?</u></p>	<p><u>回到首都领地以后我会遇到什么情况？</u></p>
<p>Depending upon when and where you have travelled, you might be required to report to ACT Health authorities and to quarantine for 14 days upon your return to the ACT.</p> <p>To find out if this applies to you, please go to the www.covid19.act.gov.au and search for 'quarantine for people returning from interstate hotspots' or contact ACT Health via the COVID-19 Helpline on (02) 6207 7244.</p>	<p>取决于您旅行的时间和所经地点，您可能需要向首都领地卫生部当局上报，并在返回首都领地以后进行14天的检疫隔离。</p> <p>欲了解您是否需要检疫隔离，请访问www.covid19.act.gov.au并搜索“quarantine for people returning from interstate hotspots”或拨打(02) 6207 7244通过COVID-19求助热线联络首都领地卫生部。</p>

<p><u>If I have to quarantine, where will this happen?</u></p>	<p><u>如果必须要接受检疫隔离，我会在哪里隔离？</u></p>
<p>If you live in the ACT, you will be encouraged to quarantine at home. To quarantine at home (or other private residence), the home needs to allow for appropriate separation from other household members who are not in quarantine. Household members in quarantine would ideally have a separate bedroom, bathroom and should avoid spending time in communal spaces at the same time as other people in the home who are not in quarantine.</p> <p><u>If this can't be done, you will be required to quarantine in a hotel or other approved venue.</u> ACT Health can assist in providing details of suitable accommodation which you can book (at your own expense). ACT Health will require evidence of a valid booking if you are using hotel accommodation for quarantine purposes.</p> <p>More information on quarantine is provided at www.covid-19.act.gov.au on the Quarantine page.</p>	<p>如果您住在首都领地，我们鼓励您在家进行检疫隔离。要在家（或其他私家住宅）进行检疫隔离，您需要跟没在检疫隔离的其他同住人士进行恰当的隔离。理想中接受检疫隔离的住户成员应当有单独的卧室、洗手间，并应避免跟家中没在检疫隔离的其他人在共用空间同处。</p> <p>如果做不到这一点，您需要在酒店或其他获批场所进行检疫隔离。 首都领地卫生部可以帮忙给您提供能够（自费）预订的适合住宿的详细信息。如果您准备在酒店住宿进行检疫隔离，首都领地卫生部会要求您提供有效预订的证据。</p> <p>欲了解检疫隔离的详情，请查看www.covid-19.act.gov.au网站的“Quarantine”页面。</p>